



CD-462 STEREO

digital

輪舞

KROUMATA and **KEIKO ABE**, *Solo marimba*
perform works by *AKIRA NISHIMURA, AKIRA MIYOSHI,*
TÔRU TAKEMITSU, ISAO MATSUSHITA and
MINORU MIKI

輪彩

BIS-CD-462 STEREO



Total playing time: 58'47

KROUMATA and KEIKO ABE

NISHIMURA, Akira (b.1953)

- [1] **Kāla** for solo marimba and six percussion players (1989) *(M/s)* **10'16**

MIYOSHI, Akira (b.1933)

- [2] **Rin-sai** for solo marimba and six percussion players *(M/s)* **10'01**

TAKEMITSU, Tōru (b.1930)

- [3] **Rain-tree** for three percussion players (1981) *(Schott Japan)* **12'35**

**Anders Loguin, vibraphone; Anders Holdar, marimba;
Johan Silvmark, marimba**

MATSUSHITA, Isao (b.1951)

- [4] **Airscape II** for solo marimba and tape (1984) *(M/s)* **9'21**

MIKI, Minoru (b.1930)

Marimba Spiritual for solo marimba and
three percussion players (1983/84) *(M/s)*

15'00

- [5] **I. 6'40**

- [6] **II. 8'20**

Leif Karlsson; Anders Loguin; Anders Holdar

The KROUMATA Percussion Ensemble

Ingvar Hallgren; Jan Hellgren; Anders Holdar;

Leif Karlsson; Anders Loguin; Johan Silvmark

KEIKO ABE, marimba (Tracks 1, 2, 4, 5, 6)

Akira Nishimura was born in Osaka in 1953. From 1973-1980 he studied composition and music theory at the Tokyo National University for Fine Arts and Music. In 1977 he won the Grand Prix at the Queen Elizabeth Music Contest and the Luigi Dallapiccola Prize in Milan; in 1980 his *Ketiak for 6 percussionists* was selected as the Best Work by the International Rostrum of Composers in Paris. Three works by Nishimura were selected by the ISCM World Music Days in 1982 (Graz), 1984 (Montreal) and 1988 (Hong Kong). In 1988 he won the 36th Otaka Prize for the best Japanese orchestral work of the year. Recently he has won commissions from (among others) NHK (Japanese Broadcasting), NOS (Holland), the Ludwigsburg Festival, the National Theatre of Japan and the Foundation for Japanese Orchestral Music.

Kāla for solo marimba and six percussionists (1989) is his second piece composed in the style of a concerto for solo marimba and percussion ensemble. Its title, *Kāla*, means “time” in Sanskrit, and in Indian traditional music it also means “tempo”. The rhythmic texture of the percussion ensemble consists of various periodic accentuations like *Tāla*, and different periodic rhythms used at the same time. Therefore the point of stress shifts gradually, revealing “pointillistic” associations. And part of this rhythmic texture sounds like Gamelan colotomy. In front of the rhythmic texture of the six percussionists, the solo marimba not only plays stable notated tones but also improvises freely. This piece was dedicated to Ms. Keiko Abe and the Kroumata Percussion Ensemble.

One of Japan’s most outstanding composers, **Akira Miyoshi** was born in Tokyo in 1933. He began his musical studies at the age of 4, in both piano and composition under Kozaburo Hirai, then later with Tomojiro Ikenouchi and Raymond Gallois-Montbrun.

While a student of French literature at Tokyo University, he won first prize in an important music competition sponsored by the NHK and the Mainichi Newspaper Company, and the following year (1953) he was awarded both the Art Festival Prize and the Otaka Prize for his *Symphonie Concertante* for piano and orchestra. From 1955-57 he was a scholarship student at the Paris Conservatoire.

While actively engaged in composition, he has also dedicated much of his career to teaching, first as an Assistant Professor at the Toho-Gakuen College and as a lecturer at the Tokyo University of Arts. Today he is President of the Toho School — University of Music.

Rin-sai is the motif of an improvisation for solo marimba and six percussionists. At her request, Miyoshi wrote the work for Keiko Abe and the Kroumata Percussion Ensemble. First he wrote some basic fragments, upon which Ms. Abe and the Kroumata players improvised. After listening to a recording of this trial performance, he re-wrote the fragments, in this way completing *Rin-sai*. The score of *Rin-sai*, constructed in this manner, is quite fixed and inflexible. However, the composer hopes the players will be highly imaginative; this is why he left scope for improvisation in the coda. *Rin-sai* is an archaic word meaning “sun” in Japanese.

Tōru Takemitsu (b.1930) is probably the best-known Japanese composer to European audiences. The actual “Japaneseness” of his music is for the most part limited, however, to a leaning towards meditative and often stationary moods; by contrast he only applies the traditional melodic-harmonic ideals of Japanese music in a few exceptional cases. Largely a self-taught composer, Tōru Takemitsu’s musical roots are firmly in the European tradition, the resources of which he has investigated all the way up to electronic and electro-acoustic music. Nevertheless, the wildest modernistic experiments are not to be found in his works.

Takemitsu’s **Rain-tree** for three percussionists was completed in 1981. It forms one part of his *Waterscape* series of works for different ensembles, all on water-related topics. This piece is dedicated to the writer Kenzaburo Oé and the celebrated percussion virtuoso Sylvio Gualda. The work takes its name from a passage in a novel by the former: “The tree is called the “rain-tree”, because its lush foliage still sprinkles the previous night’s drops of rain onto the ground in the following afternoon. Its hundreds of thousands of finger-like leaves store moisture, though other trees dry out in an instant. A clever tree, you must admit.”

Born in Tokyo in 1951, **Isao Matsushita** graduated from Tokyo University of Fine Arts and Music where he studied composition under Prof. Hiroaki Minami

and Toshiro Mayuzumi. At the age of 25 Matsushita went to West Berlin as a scholarship student of the West German Academic Exchange scheme (DAAD); he studied composition there under Prof. Isang Yun. He remained in Berlin until 1986, active as both composer and conductor.

In 1982, his *Alabaster* for three orchestras was given its première performance at the World Music Days of the International Society of Contemporary Music (ISCM) Festival in Graz, Austria; subsequently Matsushita participated in several further international music festivals. Since 1983, Matsushita has led the Ensemble Kochi Klang-Malerei in Berlin.

In 1985 Matsushita won first prize in the Mönchengladbach International Composition Competition in West Germany with *Toki-No-Ito I* (Threads of Time) for string quartet. After his return to Japan in 1986, he won the seventh annual Irino Prize with *Toki-No-Ito II* for piano and orchestra.

Regarding **Airscape II** the composer writes: “Breath turns into a wind as well as a current. “Air” which has become a current turns into sounds which float into space. With that flow, space expands its “scope” into something infinite.

“The piece was composed at the request of Keiko Abe and given its maiden performance at the Percussion Festival held at the Pompidou Centre in Paris in November 1984. As its title indicates, this piece means “air, wind, the expansion of a tune” or “a scope”. Here, an awareness of the performer’s respiration and several improvisatorial elements have been taken into account as well. I brought *impromptu* into the work because I thought it could be accomplished only by having a feeling of trust existing between the performer and myself (the composer), and with the two of us on the same wavelength. In this respect, Keiko Abe has sufficient understanding of my world, and indeed always gives a performance in harmony with my intentions.”

Born in 1930, **Minoru Miki** graduated from the Tokyo National University of Fine Arts and Music in 1955. In 1964 he founded the ensemble Nipponia with 13 other musicians. Since 1975 he has achieved renown as a composer of (among other things) operas. In 1986, he founded a music theatre group called Utayomiza. He is vice-president of the Japanese Federation of Composers.

Marimba Spiritual was composed from 1983 to the beginning of 1984, bearing in mind the acute period of starvation and famine in Africa at that time. The piece is composed in an organic fashion, its first half a static requiem and the last part a lively resurrection. The title is an expression of the total process. The piece was commissioned by NHK, but Keiko Abe requested this particular arrangement for marimba and three percussionists. The première was on 18th March 1984 in Amsterdam with Ms. Abe and the Nieuwe Slagwerk Groep Amsterdam.

The rhythm and note patterns are strictly notated throughout the piece; but for the three percussion parts, only the relative pitches and some tone colours are specified (for the first player, metal and wooden percussion instruments; for the second, skin drums). The rhythmic patterns from the second part are taken from the festival drumming of the Chichibu area, northwest of Tokyo.

Akira Nishimura wurde 1953 in Osaka geboren. 1973-80 studierte er Komposition und Musiktheorie an der Tokyo National University for Fine Arts and Music. 1977 gewann er den großen Preis beim Königin-Elizabeth-Musikwettbewerb und den Luigi-Dallapiccola-Preis in Mailand; 1980 wurde sein *Ketiak for 6 percussionists* zum besten Werk am International Rostrum für Komponisten in Paris erkoren. Drei Werke von Nishimura wurden ausgewählt von den Weltmusiktagen der IGNM 1982 in Graz, 1984 in Montreal und 1988 in Hong Kong. 1988 gewann er den 36. Otaka-Preis für das beste japanische Orchesterwerk des Jahres. In letzter Zeit bekam er u.a. Aufträge von NHK (Japanischer Rundfunk), NOS (Holland), den Ludwigsburger Festspielen, dem Japanischen Nationaltheater und der Foundation for Japanese Orchestral Music.

Kāla für Solomarimba und sechs Schlagzeuger (1989) ist sein zweites Stück im Stile eines Konzerts für Solomarimba und Schlagzeugensemble. Der Titel, *Kāla*, bedeutet „Zeit“ auf Sanskrit, und in traditioneller indischer Musik bedeutet er auch „Tempo“. Die rhythmische Struktur des Schlagzeugensembles besteht aus verschiedenen periodischen Akzentuierungen wie *Tāla*, und aus verschiedenen, gleichzeitig verwendeten periodischen Rhythmen. Deswegen verändert sich der Punkt der Betonung allmählich und ebnet „pointillistischen“ Assoziationen den Weg. Teile der Struktur klingen wie gamelanische Kolotomie. Gegen den Hintergrund dieser rhythmischen Struktur spielt die Solomarimba nicht nur fest notierte Töne, sondern improvisiert auch frei. Das Stück wurde Keiko Abe und dem Kroumataensemble gewidmet.

Akira Miyoshi, einer der hervorragendsten Komponisten Japans, wurde 1933 in Tokyo geboren. Mit vier Jahren begann er sein Musikstudium in Klavier und Komposition bei Kozaburo Hirai, später bei Tomojiro Ikenouchi und Raymond Gallois-Montbrun.

Als Student der französischen Literatur an der Universität in Tokyo gewann er den ersten Preis in einem wichtigen, vom Japanischen Rundfunk und der Mainichi-Zeitungsgesellschaft gestützten Musikwettbewerb, und im folgenden Jahr (1953) bekam er den Kunstfestivalpreis und den Otaka-Preis für seine

Symphonie Concertante für Klavier und Orchester. 1955-57 war er als Stipendiat am Pariser Conservatoire.

Neben dem Komponieren widmete er viel Zeit der Lehrtätigkeit, zunächst als Professorsassistent am Toho-Gakuen-College und als Vorleser an der Tokyoer Kunstuniversität. Heute ist er Direktor der Toho School-University of Music.

Rin-sai ist das Motiv einer Improvisation für Solomarinba und sechs Schlagzeuger. Auf die Bitte von Keiko Abe hin schrieb er das Werk für sie und für das Kroumataensemble. Zunächst schrieb er einige grundlegende Fragmente, worauf Keiko Abe und die Kroumatamusiker improvisierten. Nachdem er eine Aufnahme der Versuchsaufführung gehört hatte, schrieb er die Fragmente um und vollendete dadurch *Rin-sai*. Die auf diese Weise entstandene Partitur von *Rin-sai* ist exakt notiert. Der Komponist hofft aber, daß die Spieler phantasievoll sein werden; dies ist auch der Grund, weswegen er in der Coda Raum für Improvisation ließ. *Rin-sai* ist ein altertümliches Wort, das auf Japanisch „Sonne“ heißt.

Tōru Takemitsu (geb. 1930) ist vermutlich der dem europäischen Publikum am besten bekannte japanische Komponist. Allerdings beschränkt sich die „Japanischkeit“ seiner Musik meistens auf eine Neigung zu meditativen und häufig stationären Stimmungen. Hingegen verwendet er nur in wenigen Ausnahmefällen die traditionellen melodisch-harmonischen Ideale der japanischen Musik. Takemitsu ist größtenteils Autodidakt, und seine musikalischen Wurzeln sind in der europäischen Tradition zu finden, deren Möglichkeiten er den ganzen Weg hindurch untersuchte, bis zur elektronischen und elektroakustischen Musik. Allerdings ist die allerwildeste Art modernistischer Experimente in seinen Werken nicht zu finden.

Takemitsus **Rain-tree** für drei Schlagzeuger wurde 1981 vollendet. Dies ist ein Teil seiner *Waterscape*-Serie mit Werken für verschiedene Ensembles, alle auf wasserverwandten Themen. Das Stück wurde dem Schriftsteller Kenzaburo Oé gewidmet, sowie dem berühmten Schlagzeugvirtuosen Sylvio Gualda. Der Name des Werkes entstammt einem Roman Oés: „Der Baum wird *Regenbaum* (Rain-

tree) genannt, weil sein Blattwerk noch am folgenden Nachmittag die Regentropfen des Vorabends auf den Boden verteilt. Seine Hunderttausende fingerähnlicher Blätter beherbergen die Feuchtigkeit, während andere Bäume sofort austrocknen. Ein gescheiter Baum, muß man sagen.“

Isao Matsushita wurde 1951 in Tokyo geboren und studierte an der Tokyo University of Fine Arts and Music Komposition bei Prof. Hiroaki Minami und bei Tishiro Mayzumi. Mit 25 Jahren ging er als Austauschstudent nach West-Berlin, wo er bei Prof. Isang Yun Komposition studierte. Er blieb bis 1986 in Berlin als Komponist und Dirigent tätig.

1982 wurde sein *Alabaster* für drei Orchester beim IGNM-Festival in Graz uraufgeführt, woraufhin er an verschiedenen weiteren Musikfestivals teilnahm. Ab 1983 leitete er das Ensemble Kochi Klang-Malerei in West-Berlin. 1985 gewann Matsushita den ersten Preis im internationalen Komponistenwettbewerb in Mönchengladbach mit *Toki-No-Ito I* (Zeitfäden) für Streichquartett. Nach seiner Rückkehr 1986 nach Japan gewann er den siebten Irino-Preis mit *Toki-No-Ito II* für Klavier und Orchester.

Über **Airscape II** schreibt der Komponist: „Aus dem Atem wird ein Wind aber auch ein Strom. Aus dem aus „Luft“ entstandenen Strom werden Laute, die in den Raum fließen. In diesem Fluß erweitert der Raum sich in etwas Unendliches. Das Stück wurde auf Keiko Abes Verlangen komponiert und uraufgeführt beim Schlagzeugfestival im Centre Pompidou in Paris im November 1984. Wie der Titel andeutet, bedeutet das Stück „Luft, Wind, die Entwicklung einer Melodie“ oder einen „Umfang“. Hier wurden ebenfalls das Bewußtsein des Atems des Interpreten und verschiedene improvisatorische Elemente in Betracht gezogen. Ich brachte *impromptu* ins Stück weil ich meinte, es könnte nur dann vollbracht werden, wenn ein Gefühl des Vertrauens zwischen dem Interpreten und mir selbst (dem Komponisten) vorhanden wäre, mit uns beiden auf derselben Wellenlänge. In dieser Hinsicht versteht Keiko Abe meine Welt zur Genüge und bringt eine Interpretation, die mit meinen Intentionen harmoniert.“

Minoru Miki, 1930 geboren, verließ die Tokyo National University of Fine Arts and Music 1955. 1964 gründete er das Ensemble Nipponia mit 13 anderen Musikern zusammen. Seit 1975 ist er als Komponist (unter anderem von Opern) wohlbekannt. 1986 gründete er eine Musiktheatergruppe, Utayomi-za. Er ist Vizepräsident des Japanischen Komponistenverbandes.

Marimba Spiritual wurde 1983-84 komponiert, unter dem Eindruck der damaligen akuten Hungersnot in Afrika. Das Stück ist organisch komponiert, die erste Hälfte als statisches Requiem, der letzte Teil eine lebhaftete Auferstehung. Der Titel drückt den ganzen Verlauf aus.

Das Stück wurde vom Japanischen Rundfunk in Auftrag gegeben, aber Keiko Abe bestand auf das Arrangement für Marimba und drei Schlagzeuger. Die Uraufführung fand am 18. März 1984 in Amsterdam mit Keiko Abe und der Nieuwe Slagwerk Groep Amsterdam statt.

Der Rhythmus und die Notenmuster sind das ganze Stück hindurch strikte notiert, aber für die drei Schlagzeugstimmen sind nur die relativen Tonhöhen und manche Klangfarben angegeben (für den ersten Spieler Metall- und Holzschlagzeug, für den zweiten Felltrommeln). Die rhythmischen Muster des zweiten Teiles sind dem Festtrommeln der Chichbu-Gegend, nordwestlich von Tokyo, entnommen.



KROUMATA a

Members of Kroumata (left to right): Ingvar Hallgren; Leif Karl



1 KEIKO ABE

Jan Hellgren; Johan Silvmark; Anders Holdar; Anders Loguin

Akira Nishimura est né à Osaka en 1953. Il étudia la composition et la théorie musicale de 1973 à 1980 à l'Université nationale des beaux-arts et de musique de Tokyo. En 1977, il gagna le Grand Prix du Concours de musique de la reine Elizabeth et le Prix Luigi Dallapiccola à Milan. En 1980, *Ketiak pour six percussionnistes* était en honneur à Paris. Trois œuvres de Nishimura furent choisies pour les Jours de musique mondiale de la SIMC en 1982 (Graz), 1984 (Montréal) et 1988 (Hong Kong). En 1988, Nishimura gagna le 36^e prix Otaka pour la meilleure œuvre orchestrale japonaise de l'année.

Akira Nishimura reçut récemment des commandes du NHK, NOS (Hollande), Festival de Ludwigsburg (Allemagne de l'Ouest), Théâtre national japonais, de la Fondation pour la musique orchestrale japonaise, etc.

Kāla pour marimba solo et six percussionnistes (1989): "Ceci est mon second concerto pour marimba et ensemble de percussion. Le titre *Kāla* veut dire "temps" en sanskrit et "tempo" dans la musique traditionnelle de l'Inde. La facture rythmique des parties d'ensemble de percussion comprend certaines sortes d'accentuations périodiques comme Tāla et les différents rythmes périodiques adoptés en même temps. Par conséquent, les points accentués varient graduellement, ce qui produit une mélodie pointilliste. Partiellement, ce tissu rythmique sonne comme la colotomie d'un gamelan.

À côté de cette rythmicité fournie par six percussionnistes, la marimba solo joue des notes stables notées et improvise au gré de l'inspiration. La pièce est dédiée à Keiko Abe et à l'ensemble de percussion Kroumata."

Un des compositeurs japonais les plus distingués de l'heure, **Akira Miyoshi** est né à Tokyo en 1933. À l'âge de quatre ans, il commença ses études musicales en piano et en composition avec Kozaburo Hirai, puis il étudia avec Tomejiro Ikenouchi et Raymond Gallois-Montbrun.

Alors qu'il étudiait encore la littérature française à l'université de Tokyo, il gagna le premier prix d'un important concours de musique commandité par NHK et la compagnie journalistique Mainichi; l'année suivante, en 1953, il gagna le Prix du Festival de l'Art et le Prix Otaka pour sa *Symphonie concertante* pour piano et

orchestre. De 1955 à 1957, une bourse lui permit d'étudier au Conservatoire de Paris.

En plus de composer activement, Akira Miyoshi consacre une partie importante de son temps à l'enseignement, principalement au Collège Toho-Gakuen — Université de musique.

Rin-sai est le motif d'une improvisation pour marimba solo et six percussionnistes. Sur une demande de Keiko Abe, Miyoshi composa l'œuvre pour elle et l'ensemble de percussion Kroumata. Il écrivit d'abord quelques fragments de base sur lesquels Abe et Kroumata improvisèrent. Après avoir écouté un enregistrement de cette exécution d'essai, il récrivit les fragments, complétant ainsi *Rin-sai*.

Construite de cette façon, la partition de *Rin-sai* est assez fixe et inflexible. Le compositeur espère cependant que les joueurs seront imaginatifs; c'est pourquoi il laissa aux exécutants une possibilité d'improvisation dans la coda. *Rin-sai* est un mot archaïque japonais signifiant soleil.

Tōru Takemitsu (1930-) est probablement le compositeur japonais le mieux connu du public européen. Le "japonisme" de sa musique est cependant surtout limité à un penchant pour les humeurs méditatives et souvent stationnaires; en contraste, il n'applique les idéaux traditionnels mélodico-harmoniques de la musique japonaise que dans quelques cas exceptionnels. Un compositeur en majeure partie autodidacte, Takemitsu a de profondes racines dans la tradition européenne dont il a examiné les ressources jusqu'à la musique électronique et électro-acoustique. Quoi qu'il en soit, les expériences modernistes extrêmes sont absentes de ses œuvres.

Rain-tree (Arbre de pluie) pour trois percussionnistes fut achevé en 1981 et fait partie de sa série d'œuvres *Waterscape* (Paysages aquatiques) pour différents ensembles, toutes sur des thèmes d'eau de l'Orient. Cette pièce est dédiée à l'écrivain Kenzaburo Oé et au célèbre percussionniste virtuose Sylvio Gualda. Le titre de l'œuvre provient d'un passage d'un roman d'Oé: "L'arbre est appelé "arbre de pluie" parce que son feuillage luxuriant asperge encore le sol dans l'après-midi de la pluie de la nuit précédente. Ses centaines de milliers de feuilles

en forme de doigt conservent l'humidité alors que d'autres arbres sèchent instantanément. Vous devez admettre que c'est un arbre ingénieux."

Né à Tokyo en 1951, **Isao Matsushita** est un diplômé de l'Université des beaux-arts et de musique de Tokyo où il étudia la composition avec le professeur Hiroaki Minami et Toshiro Mayzumi. A l'âge de 25 ans, Matsushita recevait une mention honorable à la Compétition de musique Mainichi pour sa composition orchestrale *Diffusions*. En 1979, Matsushita se rendait à Berlin-Ouest comme boursier du DAAD (Commission gouvernementale ouest-allemande d'échanges académiques) y étudier la composition avec le professeur Isang Yun. Il demeura à Berlin jusqu'en 1986 pour, entre autre, y composer et y diriger.

En 1982, son *Albâtre* pour trois orchestres fut créé aux Jours de musique mondiale du festival de la Société internationale de musique contemporaine (SIMC) à Graz, Autriche. Matsushita participa subséquemment à plusieurs autres festivals de musique. Il a dirigé l'ensemble Klang-Malerei Kochi de Berlin depuis 1983. En 1985, son quatuor à cordes *Toki-No-Ito I* (Fils de temps) gagnait le premier prix de la Compétition internationale de composition de Moenchengladbach en Allemagne de l'Ouest. De retour au Japon en 1986, Matsushita remporta le 7^e prix annuel Irino avec *Toki-No-Ito II* pour piano et orchestre.

Airscape II: "L'haleine devient un vent ainsi qu'un courant. "Air" qui est devenu un courant devient des sons qui flottent dans l'espace. Avec ce flot, l'espace étend sa "portée" à quelque chose d'infini.

La pièce fut composée à la demande de Keiko Abe et elle fut créée au Festival de percussion qui eut lieu au Centre Pompidou à Paris en novembre 1984. Comme le titre l'indique, cette pièce veut dire "air, vent, l'expansion d'un air" ou "une étendue". Ici, on a aussi tenu compte de la respiration de l'interprète. J'ai fait place à de l'impromptu dans l'œuvre parce que je crois qu'elle ne peut pas être bien jouée si un sentiment de confiance n'existe pas entre l'interprète et moi-même (le compositeur) et si nous ne sommes pas sur une même longueur d'onde. A cet égard, Keiko Abe a une compréhension suffisante de mon monde et elle donne toujours une exécution en harmonie avec mes intentions."

Né en 1930, **Minoru Miki** reçut ses diplômes de l'Université nationale des beaux-arts et de musique de Tokyo en 1955. En 1964, il fonda, avec 13 autres musiciens, l'ensemble Nipponia. Il est connu grâce à ses opéras surtout. En 1986, il fonda un groupe de théâtre musical appelé Utayomi-za. Il est le vice-président de la Fédération des compositeurs japonais.

Marimba Spiritual: "La composition de la pièce s'étendit de 1983 au début de 1984. On devra garder en mémoire la famine qui sévit en Afrique en ce temps-là. L'œuvre est écrite de façon organique; la première moitié est un requiem statique et la dernière partie est une résurrection animée. Le titre exprime le procédé total. La pièce fut commandé par NHK mais la marimbiste Keiko Abe demanda l'arrangement particulier pour marimba et trois percussionnistes. La création eut lieu le 18 mars 1984 à Amsterdam avec Keiko Abe et le Nieuwe Slagwerk Groep Amsterdam.

Le rythme et les notes sont soigneusement écrits tout au long de la pièce mais, en ce qui concerne les trois percussionnistes, seules les hauteurs relatives de son et quelques qualités sonores sont notées (pour la première partie, instruments à percussion de métal et de bois; pour la seconde, tambours à peau). Les modèles rythmiques de la seconde partie proviennent de la musique de tambour de la région de Chichbu, au nord-ouest de Tokyo."

Keiko Abe is a marimba virtuoso who has travelled all over the world popularizing the marimba. She has also devoted herself to expanding the instrument's repertoire and establishing it as a solo instrument, activities for which she was awarded the Prize for Excellence at the Arts Festival sponsored by the Japanese Agency for Cultural Affairs in 1968, 1971, 1974 and 1976. Her performing activities cover a wide area including not only solo recitals but also chamber music and solo concerto work. Her repertoire ranges from Japanese folk music to contemporary music and from popular music to classical music and improvisations. In 1981 she performed the *Lauda Concertata* for Orchestra and Marimba at the Carnegie Hall with the American Symphony Orchestra under Sergiu Comissiona, and in 1988 she made a notable appearance in the Chamber Music Hall of the Berlin Philharmonie. As well having as a hectic performance schedule in Europe and the U.S.A. she is a lecturer at the Toho-Gakuen Conservatory and Soai University and a visiting professor at the Utrecht Conservatory. This is her first BIS recording.

Keiko Abe ist eine Marimbavirtuosin, die bei Reisen in der ganzen Welt ihr Instrument beliebt gemacht hat. Sie hat auch das Repertoire des Instruments erweitert und es als Soloinstrument etabliert, weswegen sie den großen Preis des von der Japanese Agency for Cultural Affairs gestifteten Kunstfestivals in den Jahren 1968, 1971, 1974 und 1976 bekam. Ihre Tätigkeit deckt ein weites Feld mit nicht nur Solokonzerten sondern auch Kammermusik. Ihr Repertoire erstreckt sich von japanischer Volksmusik bis zur zeitgenössischen Musik, von der Populärmusik zu klassischer Musik und Improvisation. 1981 spielte sie das *Lauda Concertata* für Orchester und Marimba in der Carnegie Hall mit dem American Symphony Orchestra unter Sergiu Comissiona, und 1988 trat sie im Kammermusiksaal der Berliner Philharmonie auf. Neben ihren vielen Konzertverpflichtungen in Europa und den USA unterrichtet sie am Toho-Gakuen Konservatorium, der Soai Universität und gastweise am Konservatorium Utrecht. Dies ist ihre erste BIS-Aufnahme.

Keiko Abe a voyagé partout dans le monde, faisant connaître la marimba qu'elle joue avec une grande virtuosité. Elle s'est également dévouée à élargir le répertoire de l'instrument et à l'établir comme un soliste, ce qui lui mérita le prix d'Excellence au festival des arts commandité par l'agence japonaise des affaires culturelles en 1968, 1971, 1974 et 1976. Ses activités comprennent des récitals, de la musique de chambre et des concertos. Son répertoire s'étend de la musique folklorique japonaise à la musique contemporaine et de la musique populaire à la classique et aux improvisations. En 1981, elle exécuta *Lauda Concertata* pour orchestre et marimba au Carnegie Hall avec l'Orchestre Symphonique Américain sous la direction de Sergiu Comissiona et, en 1988, elle se distinguait à la salle de musique de chambre de la Philharmonie de Berlin. En plus d'avoir un programme surchargé de concertos en Europe et aux Etats-Unis, Keiko Abe enseigne régulièrement au conservatoire Toho-Gakuen et à l'université Soai; elle est souvent invitée à enseigner au conservatoire d'Utrecht. Ceci est son premier enregistrement pour BIS.

“These are the best percussionists in the world!” — In this enthusiastic manner the reviewer of the San Francisco Chronicle expressed himself after hearing **Kroumata**. And there is no denying that these percussionists from Stockholm are now well advanced in their remarkable “conquest of the world”, indeed both the eastern and the western world. Having taken Europe, then the United States, they made a successful tour in Japan in 1987 with seminars and recordings with Keiko Abe, the world’s leading marimba player.

Kroumata (the name derives from the ancient Greek word for “percussion instruments”) was formed in 1978 and right from the start they worked enthusiastically with other musicians, singers, artists and dancers. This has resulted in many exciting and unusual concert programmes through the years, and these have inspired many of the world’s leading composers to write music especially for them. Since 1981 the members of Kroumata have been able to work together on a full-time basis as state employees, a phenomenon unique not only in Swedish musical life but also internationally.

Kroumata’s first gramophone recording (BIS-CD-232) won the Swedish Gramophone Prize in 1984 and became the first classical compact disc issued in Scandinavia. Subsequent recordings have been praised by critics all over the world. In 1985 the ensemble was awarded the “Spelmannen” prize by the Swedish newspaper *Expressen*. In February 1987 Kroumata made a tour in East Germany, performing for example at the Berlin Biennale, at which they were awarded the Music Critics’ Prize. In 1988 they appeared at the Pompidou Centre in Paris together with the choreographer Per Jonsson and his dance group. Kroumata appears on 3 other BIS records.

„Dies sind die besten Schlagzeuger der Welt!“ Diese Begeisterung brachte die amerikanische Zeitung San Francisco Chronicle nach dem Anhören von **Kroumata** zum Ausdruck. Zweifelsohne sind diese Stockholmer Schlagzeuger dabei, auf bemerkenswerte Weise die Welt zu erobern — den Osten wie den Westen. Nach Europa folgten die USA, dann 1987 eine Erfolgstournee in Japan mit sowohl Konzerten als auch Seminaren mit Keiko Abe, der hervorragendsten Marimbaspieldlerin der Welt.

Kroumata wurde 1978 gegründet, und bereits am Anfang suchte man die Zusammenarbeit mit anderen Musikern, Sängern, Bildkünstlern und Tänzern. Im Laufe der Jahre entstanden viele spannende und andersartige Konzertprogramme, die wiederum etliche der führenden Komponisten der Welt dazu anregten, direkt für das Ensemble zu schreiben. Seit 1981 konnten die Mitglieder von Kroumata im Ensemble als vollzeitbeschäftigte Staatsangestellte arbeiten, was nicht nur im schwedischen Musikleben sondern auch international einzigartig ist.

Die erste Schallplatte von Kroumata (BIS-CD-232; Skandinaviens erste Compact Disc) bekam 1984 den Schwedischen Phonogrammpreis, und auch die folgende Aufnahme (BIS-CD-272) erntete weltweit Presselob. Im Februar 1987 konzertierte die Kroumata in der DDR, u.a. bei der Musikbiennale in Berlin, wo das Ensemble den Kritikerpreis errang. 1988 gastierte Kroumata am Centre Pompidou in Paris mit dem Choreographen Per Jonsson und seiner Tanzgruppe. Das Ensemble erscheint auf 3 weiteren BIS-Platten.

“Voici les meilleurs percussionnistes du monde!” C’est un tel enthousiasme que l’on peut déceler dans le journal américain San Francisco Chronicle après un concert donné par **Kroumata**. Il ne fait pas de doute que ces percussionnistes de Stockholm sont en train de conquérir le monde — oriental et occidental — de façon remarquable. Après avoir mis l’Europe à leurs pieds, ils firent de même aux Etats-Unis et, en 1987, ils firent une tournée couronnée de succès au Japon avec des concerts et des séminaires avec Keiko Abe — le meilleur joueur du marimba du monde.

Kroumata vit le jour en 1978 et, déjà au début, on s’efforçait de travailler avec d’autres musiciens, chanteurs, peintres et danseurs. Avec les années, ces collaborations donnèrent lieu à de nombreux programmes captivants et différents, ce qui incita plusieurs des plus éminents compositeurs du monde à composer spécialement pour le groupe. Depuis 1981, les membres de Kroumata ont pu se dédier à l’ensemble à temps plein comme salariés de l’Etat — ce qui est unique non seulement dans la vie musicale suédoise, mais encore dans le monde.

Le premier disque de Kroumata (BIS-CD-232) remporta le Svenska Fonogrampriset (Prix du disque suédois) en 1984 et les enregistrements suivants reçurent eux aussi des fleurs de la presse partout dans le monde. En 1985, les musiciens gagnèrent le prix musical "Spelmannen" du journal *Expressen*. En février 1987, Kroumata fit une tournée en Allemagne de l'Est et participa à la Biennale de Musique à Berlin où l'ensemble se vit décerner le prix Kritiker. En 1988, Kroumata fut invité au Centre Pompidou à Paris avec le chorégraphe Per Jonsson et son groupe de danse. Kroumata a également enregistré sur 3 autres disques BIS.

Recording data: 1989-09-8,9,10 at Danderyd Grammar School, Sweden

Sound engineer: Siegbert Ernst

Recording technician: Robert von Bahr

Technics SV260A digital recording equipment, 2 Neumann TLM170 and
2 Neumann KM130 microphones, SAM82 mixer

Producer: Robert von Bahr

Digital editing: Robert von Bahr

Cover calligraphy: Fumiko Abe (*Rin-sai*, an archaic Japanese word for “sun”)

Cover text: the composers

German translation: Per Skans

French translation: Arlette Lemieux-Chené

Type setting: Andrew Barnett

Lay-out: Andrew Barnett

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© & © 1989, BIS Records AB

KROUMATA and KEIKO ABE**NISHIMURA, Akira** (b.1953)

- [1] **Kāla** for solo marimba and six percussion players (1989) *(M/s)* 10'16

MIYOSHI, Akira (b.1933)

- [2] **Rin-sai** for solo marimba and six percussion players *(M/s)* 10'01

TAKEMITSU, Toru (b.1930)

- [3] **Rain-tree** for three percussion players (1981) *(Schott Japan)* 12'35
Anders Loguin, vibraphone; Anders Holdar, marimba;
Johan Silwmark, marimba

MATSUSHITA, Isao (b.1951)

- [4] **Airscape II** for solo marimba and tape (1984) *(M/s)* 9'21

MIKI, Minoru (b.1930)

Marimba Spiritual for solo marimba and
three percussion players (1983/84) *(M/s)* 15'00

- [5] I. 6'40

- [6] II. 8'20

Leif Karlsson; Anders Loguin; Anders Holdar

The KROUMATA Percussion Ensemble

Ingvar Hallgren; Jan Hellgren; Anders Holdar;
Leif Karlsson; Anders Loguin; Johan Silwmark

KEIKO ABE, marimba (Tracks 1, 2, 4, 5, 6)